

N SERIES

ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Robia Rashid

FOLGE 3.10

"Searching for Brown Sugar Man"

Ein Schurkenplan für Zahid führt zu einer Last-Minute-Mission für Sam, Casey, Paige und Abby. In der Zwischenzeit steht Doug vor einer großen Herausforderung und trifft eine entscheidende Wahl.

GESCHRIEBEN VON:

Robia Rashid

UNTER DER REGIE VON:

Ken Whittingham

ÜBERTRAGUNG:

1.11.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Jamal Antar	...	Groom
Kimia Behpoornia	...	Abby
Jenna Boyd	...	Paige
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Nik Dodani	...	Zahid
Kimmy Gatewood	...	Coach Crowley
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Ely Henry	...	Derk the Clerk
Chaz Kao	...	Student #1
Charles Kim	...	Elvis
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Abigail McKee	...	Student #2
Angel Laketa Moore	...	Megan
Amy Okuda	...	Julia
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan
Fivel Stewart	...	Izzie
Allie Rae Treharne	...	Gretchen

1

00:00:41,207 --> 00:00:44,544
DOUG IN NEW YORK

2

00:00:45,295 --> 00:00:46,337
Ich muss nicht fahren.

3

00:00:48,882 --> 00:00:49,883
Entscheide du.

4

00:00:50,467 --> 00:00:51,509
Ja, ok.

5

00:00:52,844 --> 00:00:54,429
Es ist ja nur Arbeit.

6

00:00:55,972 --> 00:00:56,973
Mit Megan.

7

00:00:58,224 --> 00:00:59,142
Wir sind Freunde.

8

00:01:02,103 --> 00:01:03,521
Was ist mit uns?

9

00:01:04,689 --> 00:01:06,316
Trennen wir uns?

10

00:01:08,985 --> 00:01:11,613
Dieser Ausflug mit dir war wunderbar.

11

00:01:12,405 --> 00:01:13,865
Es hat mich an früher erinnert.

12

00:01:15,241 --> 00:01:18,620
Aber ich will mir keine Hoffnungen machen,
wenn es nicht echt ist.

13

00:01:20,246 --> 00:01:23,750
Also, fahr nach New York
und finde heraus, ob...

14

00:01:24,751 --> 00:01:25,794
es echt ist.

15

00:01:28,213 --> 00:01:29,756
Es ist nur eine Dienstreise.

16

00:01:33,468 --> 00:01:34,636
Ich habe Kaffee gemacht.

17

00:01:35,178 --> 00:01:36,471
Danke.

18

00:01:37,055 --> 00:01:38,348
Ich gehe dann mal und...

19

00:01:43,895 --> 00:01:46,022
DOUG IN NEW YORK

20

00:01:50,235 --> 00:01:51,319
Hallo, Mr. Gardner.

21

00:01:51,402 --> 00:01:52,570
Hallo, Paige.

22

00:01:53,071 --> 00:01:54,656
Oh, verdammt. Habe ich Sie geweckt?

23

00:01:55,240 --> 00:01:56,074
Nein.

24

00:01:56,616 --> 00:01:58,409
Sicher? Ihre Haare sind nämlich so...

25

00:01:59,119 --> 00:01:59,953
Was gibt's?

26

00:02:00,453 --> 00:02:03,081
Ach, Sam ist immer noch
ein bisschen sauer auf mich,

27

00:02:03,164 --> 00:02:07,168
weil ich für Mrs. Gardner spioniert habe.
Aber ich habe es auch gern getan.

28
00:02:07,252 --> 00:02:08,419
-Ok.
-Und...

29
00:02:08,503 --> 00:02:11,673
Da er gerade so viel lernt,,
bringe ich ihm ein Care-Paket vorbei.

30
00:02:12,465 --> 00:02:13,758
Es ist alles drin:

31
00:02:13,842 --> 00:02:15,593
"Es-tut-mir-leid"-Kekse,

32
00:02:16,511 --> 00:02:18,721
ein persönlicher Lernführer für Ethik

33
00:02:18,805 --> 00:02:21,724
und dieser kleine, fleißige Pinguin
für Stresssituationen.

34
00:02:22,433 --> 00:02:25,687
Ich glaube,
Sam ist heute Morgen früh gegangen.

35
00:02:25,770 --> 00:02:27,063
Er ist vielleicht schon weg.

36
00:02:27,147 --> 00:02:28,356
Oh, alles klar.

37
00:02:28,857 --> 00:02:30,567
Immer schön fleißig, unser Studiosus.

38
00:02:39,284 --> 00:02:40,118
Was machst du?

39
00:02:41,119 --> 00:02:42,370

Ich markiere Hinweise.

40

00:02:42,453 --> 00:02:43,788
Was für Hinweise?

41

00:02:44,581 --> 00:02:46,833
Na ja, mein Freund heiratet

42

00:02:46,916 --> 00:02:48,668
und ich muss ihn finden und aufhalten,

43

00:02:48,751 --> 00:02:51,421
weil ich versprochen habe,
dass er nicht durchfällt.

44

00:02:51,504 --> 00:02:53,089
Außerdem ist seine Freundin gemein.

45

00:02:53,548 --> 00:02:56,718
Ich gehe meine alten Tagebücher durch.
Er könnte etwas gesagt haben,

46

00:02:56,801 --> 00:02:58,678
was mir verrät, wo er ist.

47

00:02:59,095 --> 00:03:00,555
Der Typ mit dem lauten Rucksack?

48

00:03:01,472 --> 00:03:02,599
Kann ich helfen?

49

00:03:02,682 --> 00:03:04,225
Was sind deine Qualifikationen?

50

00:03:04,309 --> 00:03:06,060
Ich bin ein Riesenfan von Nancy Drew.

51

00:03:06,144 --> 00:03:06,978
Na schön.

52

00:03:07,562 --> 00:03:10,648

Ja! Können wir bei mir vorbeischaun
und meine Lupe holen?

53

00:03:10,732 --> 00:03:11,649
Auf keinen Fall.

54

00:03:11,733 --> 00:03:12,609
Verstanden.

55

00:03:13,484 --> 00:03:15,445
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

56

00:03:22,785 --> 00:03:24,746
-He, Glückwunsch.
-Danke.

57

00:03:24,829 --> 00:03:26,289
Superstar!

58

00:03:26,372 --> 00:03:27,207
Hallo.

59

00:03:27,290 --> 00:03:28,416
Können wir reden?

60

00:03:28,499 --> 00:03:29,334
Nein.

61

00:03:31,628 --> 00:03:32,503
Es tut mir leid.

62

00:03:32,587 --> 00:03:34,547
Ich bin deine Entschuldigungen leid.

63

00:03:35,548 --> 00:03:37,759
Du hast mir etwas vorgemacht
und mich verarscht.

64

00:03:39,052 --> 00:03:39,969
Mir reicht's.

65

00:03:41,346 --> 00:03:43,139
Ich mag dich wirklich.

66

00:03:43,223 --> 00:03:45,475
Ja, jetzt gerade.
Aber in zehn Minuten

67

00:03:45,558 --> 00:03:48,895
bin ich dir wieder peinlich
oder du küsst irgendeinen Kerl.

68

00:03:49,520 --> 00:03:50,730
Lass mich einfach in Ruhe.

69

00:03:52,315 --> 00:03:53,149
Newton?

70

00:03:53,233 --> 00:03:54,067
Was?

71

00:04:00,240 --> 00:04:01,741
Ich bin jetzt nicht mehr komisch.

72

00:04:03,368 --> 00:04:04,535
Das war ziemlich komisch.

73

00:04:06,996 --> 00:04:07,914
Im schlechten Sinne?

74

00:04:14,337 --> 00:04:16,089
Das Wichtigste zuerst, Spürnase.

75

00:04:16,172 --> 00:04:17,799
Hast du sein Instagram gecheckt?

76

00:04:17,882 --> 00:04:20,260
Geht nicht. Er hat mich geblockt.

77

00:04:20,343 --> 00:04:22,595
Mist. Dann erstellen wir eben
ein neues Konto.

78

00:04:25,473 --> 00:04:26,933
Wem würde er folgen?

79

00:04:27,725 --> 00:04:28,685
Keine Ahnung.

80

00:04:29,185 --> 00:04:31,479
Was liebt er mehr
als alles andere auf der Welt?

81

00:04:42,323 --> 00:04:44,367
@grasmöpseunddrachen?

82

00:04:44,450 --> 00:04:47,245
Das wird nicht funktionieren.
Klingt zu sehr nach Bot-Seite.

83

00:04:47,328 --> 00:04:49,706
Er müsste ein Riesenidiot sein,
um so eine Anfrage...

84

00:04:49,789 --> 00:04:51,124
Oh, er hat angenommen.

85

00:04:51,207 --> 00:04:53,001
Sieben Stunden bis zu seiner Prüfung.

86

00:04:53,668 --> 00:04:56,004
Wow, sieh dir den Glitzeranzug an.

87

00:04:56,087 --> 00:04:57,839
Verdammt, kein Geotag.

88

00:04:58,423 --> 00:04:59,382
Oh, Moment.

89

00:05:00,049 --> 00:05:01,217
Wir haben einen Hinweis.

90

00:05:02,302 --> 00:05:03,594
Sieh mal, sein Fro-yo.

91

00:05:03,678 --> 00:05:05,722
Der ist von Gooseberry Fairy.

92

00:05:05,805 --> 00:05:07,598
Und er ist kaum geschmolzen.

93

00:05:08,182 --> 00:05:09,726
-Und?
-Und?

94

00:05:09,809 --> 00:05:13,604
Mit frostigen Desserts kenne ich mich aus.
Und es gibt nur einen GF in der Stadt.

95

00:05:13,688 --> 00:05:17,025
Und ich vermute,
dass es in der Nähe kitschige Anzüge gibt.

96

00:05:18,067 --> 00:05:20,903
Du bist viel nützlicher, als ich dachte.

97

00:05:22,488 --> 00:05:23,823
Ja, das bin ich.

98

00:05:24,282 --> 00:05:25,616
-Gehen wir.
-Ok.

99

00:05:28,411 --> 00:05:29,704
Ja, den hat er hier gekauft.

100

00:05:29,787 --> 00:05:31,539
Wir haben ihn sogar für ihn angepasst.

101

00:05:31,622 --> 00:05:34,876
Noch mehr Drachen.
Dabei hatte er schon einen Haufen Drachen.

102

00:05:36,044 --> 00:05:37,962
Hat er gesagt, wo er heiratet?

103

00:05:38,046 --> 00:05:40,798
Nein, aber wir sollten ihn
ins Royal Oak Casino schicken.

104

00:05:40,882 --> 00:05:43,468
Mit meterweise Luftpolsterfolie,
damit der Glitzer hält.

105

00:05:44,594 --> 00:05:45,470
Kannst du fahren?

106

00:05:45,553 --> 00:05:46,471
Nein, du?

107

00:05:46,554 --> 00:05:48,181
Nicht mit offenen Augen.

108

00:05:48,264 --> 00:05:50,099
Meine Freundin hat ein Auto, aber...

109

00:05:50,183 --> 00:05:52,018
Ich bin sauer, weil sie spioniert hat.

110

00:05:52,810 --> 00:05:53,770
Ich liebe dein Leben.

111

00:05:54,854 --> 00:05:55,688
Danke.

112

00:05:57,774 --> 00:05:59,942
Ich weiß,
du wolltest unbedingt auf die UCLA.

113

00:06:00,026 --> 00:06:01,861
Nicht schnell genug. Ich wusste es.

114

00:06:01,944 --> 00:06:03,654
Sie haben sich gemeldet.

115

00:06:03,738 --> 00:06:06,324
Sie sind interessiert

und werden dich im Auge behalten.

116

00:06:06,407 --> 00:06:07,241
Wirklich?

117

00:06:07,867 --> 00:06:09,619
Aber wenn du das willst...

118

00:06:09,702 --> 00:06:11,162
-Ja.

-Hör mir zu.

119

00:06:11,245 --> 00:06:12,121
Entschuldigung.

120

00:06:12,205 --> 00:06:15,041
Wenn du das willst,
musst du mehr Gas geben.

121

00:06:15,124 --> 00:06:16,292
Ok, klar.

122

00:06:17,418 --> 00:06:19,295
Und was... bedeutet das?

123

00:06:20,088 --> 00:06:21,547
Na ja, im Moment

124

00:06:21,631 --> 00:06:23,925
trainierst du für Highschool-Wettbewerbe.

125

00:06:24,008 --> 00:06:26,260
Und das wäre eher Training für Olympia.

126

00:06:26,344 --> 00:06:28,012
Mehr laufen, mehr Zeit im Krafraum,

127

00:06:28,096 --> 00:06:30,223
mehr Schlaf, eine spezielle Diät,

128

00:06:30,306 --> 00:06:33,142

keine Pommes und Süßigkeiten
mehr als Hauptnahrungsmittel...

129

00:06:33,226 --> 00:06:35,395
Was? Unmöglich.

130

00:06:35,478 --> 00:06:37,271
Und was noch wichtiger ist,

131

00:06:37,355 --> 00:06:39,941
du musst mit dem Drama aufhören.

132

00:06:42,777 --> 00:06:43,653
Du bist ein Kind.

133

00:06:43,736 --> 00:06:47,407
Du lässt dich von Beziehungen ablenken.
Und dann rennst du langsam und stinkst ab.

134

00:06:47,490 --> 00:06:48,950
Oder du schlägst Milchshakes.

135

00:06:49,033 --> 00:06:50,201
Das war nur ein Schubser.

136

00:06:51,035 --> 00:06:54,038
Betrachte es als Lebens-Entgiftung.
Fokussieren und vereinfachen.

137

00:06:54,122 --> 00:06:57,250
Alles, was dich von deinem Ziel ablenkt,
muss verschwinden.

138

00:06:58,793 --> 00:07:00,503
Aber du musst das nicht tun.

139

00:07:01,129 --> 00:07:03,423
Du könntest auch
auf eine andere Uni gehen.

140

00:07:04,006 --> 00:07:05,550
Es kommt darauf an, was du willst.

141

00:07:07,718 --> 00:07:09,762
Ich will, dass du es dir gut überlegst.

142

00:07:10,346 --> 00:07:12,098
Sprich mit Leuten, denen du vertraust.

143

00:07:21,691 --> 00:07:22,733
Hallo.

144

00:07:23,651 --> 00:07:24,485
Hallo.

145

00:07:25,027 --> 00:07:25,903
Was wollte Crowley?

146

00:07:31,451 --> 00:07:32,493
Nichts Besonderes.

147

00:07:32,618 --> 00:07:34,245
Sie wollte mir nur gratulieren.

148

00:07:36,914 --> 00:07:37,915
Ok.

149

00:07:46,632 --> 00:07:48,593
VORTEILE UCLA
LOS ANGELES IST COOL!

150

00:07:48,676 --> 00:07:50,470
WEIT WEG VON ELSA
DAUERND SONNE

151

00:07:50,553 --> 00:07:52,263
NACHTEILE UCLA
GESUNDES ESSEN = PFUI

152

00:07:53,764 --> 00:07:55,433
-Was machst du da?
-Nichts.

153

00:07:55,933 --> 00:07:57,894
Du musst die Liste
nicht vor mir verstecken.

154
00:07:57,977 --> 00:07:59,812
Du bist Elsas Tochter, du liebst Listen.

155
00:07:59,896 --> 00:08:01,105
Ich schäme mich so.

156
00:08:02,064 --> 00:08:03,024
Die UCLA?

157
00:08:03,107 --> 00:08:04,025
Ja.

158
00:08:04,984 --> 00:08:06,777
Laut meinem Coach besteht die Option.

159
00:08:06,861 --> 00:08:07,695
Wow.

160
00:08:07,778 --> 00:08:10,615
Ja, ich müsste nur
mein gesamtes Leben ändern

161
00:08:10,698 --> 00:08:12,033
und wie eine Irre trainieren.

162
00:08:13,409 --> 00:08:14,660
Sollte ich das?

163
00:08:14,744 --> 00:08:18,122
Ich kann dir das nicht sagen,
aber ich bin trotzdem stolz auf dich.

164
00:08:18,664 --> 00:08:19,499
Danke.

165
00:08:20,458 --> 00:08:23,085
Bekomme ich jetzt eine Lösung
für all meine Probleme?

166

00:08:23,586 --> 00:08:26,130
Na ja, du hast dich
als Kind ziemlich schwergetan.

167

00:08:26,214 --> 00:08:29,383
In der Grundschule, der Mittelschule...
Ständig gab es Stress.

168

00:08:30,218 --> 00:08:32,887
Das war hart.
Dann hast du das Laufen entdeckt und...

169

00:08:32,970 --> 00:08:34,764
es hat dich glücklich gemacht, also ...

170

00:08:34,847 --> 00:08:36,265
Weil ich von Elsa wegkam.

171

00:08:36,349 --> 00:08:38,935
Solange es dich glücklich macht,
ist das doch ok.

172

00:08:41,395 --> 00:08:42,772
Wir brauchen deinen Truck.

173

00:08:43,439 --> 00:08:45,191
-Hallo, ich bin Abby.
-Hallo.

174

00:08:45,274 --> 00:08:46,692
-Was ist los?
-Truck?

175

00:08:46,776 --> 00:08:49,111
Nein, ich brauche ihn.
Und du fährst doch gar nicht.

176

00:08:49,195 --> 00:08:51,572
Darum brauche ich auch Casey.

177

00:08:54,367 --> 00:08:56,202

Tut mir leid, das wird nichts.

178

00:08:56,285 --> 00:08:57,495
Ich muss los.

179

00:08:59,664 --> 00:09:01,165
Wir müssen zum Royal Oak Casino.

180

00:09:01,249 --> 00:09:02,124
Warum?

181

00:09:02,208 --> 00:09:05,086
Weil wir Zahids und Gretchens
Hochzeit verhindern müssen.

182

00:09:05,169 --> 00:09:06,754
Oh, cool. Kann ich mitkommen?

183

00:09:07,380 --> 00:09:09,632
Wie denn? Wir kommen ja selbst nicht hin.

184

00:09:09,715 --> 00:09:11,592
Ihr müsstet sowieso wie die Irren fahren.

185

00:09:12,051 --> 00:09:13,177
Ich habe eine Idee.

186

00:09:14,136 --> 00:09:14,971
ZU VERKAUFEN

187

00:09:15,054 --> 00:09:17,431
Wie aufregend. Unser erster Ausflug.

188

00:09:17,515 --> 00:09:19,225
Und unser erster Hochzeits-Crash.

189

00:09:20,017 --> 00:09:22,895
Nur wir beide,
unterwegs auf offener Straße.

190

00:09:23,646 --> 00:09:25,856

Na ja, nicht ganz.

191

00:09:27,066 --> 00:09:28,859
Ist das denn wirklich nötig?

192

00:09:29,360 --> 00:09:31,946
Ich habe gehört, wie du fährst.
Ich gehe kein Risiko ein.

193

00:09:32,572 --> 00:09:33,948
Ach, das ist Unsinn

194

00:09:34,031 --> 00:09:35,825
und total übertrieben.

195

00:09:35,908 --> 00:09:38,786
Was machst du da,
du unfähiger Haufen Scheiße?

196

00:09:39,412 --> 00:09:41,914
Ich reiße dir dein Rückgrat heraus
und verspeise es!

197

00:09:41,998 --> 00:09:44,208
Und dann benutze ich es als Zahnstocher!

198

00:09:46,961 --> 00:09:48,546
Mein Fehler, du bist ok.

199

00:09:49,589 --> 00:09:51,799
Was hat es mit dem Kanu auf sich?

200

00:09:52,425 --> 00:09:54,051
Das sage ich lieber nicht.

201

00:09:54,719 --> 00:09:56,804
Es erinnert mich an schmachvolle Zeiten.

202

00:09:57,305 --> 00:10:00,558
Das scharlachrote "A",
das ich bis in alle Ewigkeit tragen muss.

203

00:10:01,183 --> 00:10:06,022
Zumindest, bis ich einen Trottel finde,
der es mir abnimmt.

204

00:10:06,647 --> 00:10:09,942
Normalerweise sagt man nichts,
wenn man sagt, dass man nichts sagen will.

205

00:10:10,735 --> 00:10:12,320
Oh, sieh mal.

206

00:10:12,945 --> 00:10:15,906
Das ist der Elvis,
der die Zeremonie durchführt.

207

00:10:15,990 --> 00:10:18,826
Und hinter ihm ist ein Aufzug.
Sein Pfeil zeigt nur nach oben.

208

00:10:18,909 --> 00:10:20,995
Der Aufzug ist also im Erdgeschoss.

209

00:10:21,078 --> 00:10:23,122
Heißt das,
dass sie im Erdgeschoss heiraten?

210

00:10:23,205 --> 00:10:25,499
Könnte sein. Gut kombiniert.

211

00:10:25,583 --> 00:10:26,417
Danke.

212

00:10:26,500 --> 00:10:30,254
Ich konzentriere mich eben auf Details,
nicht auf euer Gespräch.

213

00:10:38,387 --> 00:10:39,430
MEGAN

214

00:10:39,513 --> 00:10:41,015
-Hallo?
-Hallo.

215

00:10:41,098 --> 00:10:42,183
Ich bin im Hotel.

216

00:10:42,850 --> 00:10:45,561
Ich wollte nur noch mal fragen,
ob du auch kommst.

217

00:10:45,645 --> 00:10:47,355
Ich habe länger nichts gehört und...

218

00:10:47,438 --> 00:10:49,774
Nein. Ja, ich... Tut mir leid, es...

219

00:10:51,067 --> 00:10:52,777
ging zu Hause drunter und drüber.

220

00:10:52,860 --> 00:10:54,570
-Ist alles in Ordnung?
-Ja.

221

00:10:55,154 --> 00:10:56,405
Nein, nicht wirklich. Es...

222

00:10:57,073 --> 00:11:00,701
Elsa und ich
werden uns vielleicht trennen, also...

223

00:11:01,285 --> 00:11:02,286
Oh.

224

00:11:03,120 --> 00:11:03,996
Wow.

225

00:11:05,081 --> 00:11:05,998
Das tut mir leid.

226

00:11:06,082 --> 00:11:08,459
Nein, schon gut. Ich bin auf dem Weg.

227

00:11:08,542 --> 00:11:10,252

Ich bin in circa 45 Minuten da.

228

00:11:10,920 --> 00:11:12,171
Ok.

229

00:11:12,254 --> 00:11:15,841
Ich gehe vor dem Treffen
vielleicht noch in die Bar.

230

00:11:16,300 --> 00:11:18,427
Ich weiß nicht,
ob ich das ohne Alkohol schaffe.

231

00:11:19,679 --> 00:11:20,930
Gut, wir treffen uns dort.

232

00:11:21,555 --> 00:11:24,100
Ok. Wir sehen uns in 45 Minuten.

233

00:11:24,183 --> 00:11:25,142
Bis gleich.

234

00:11:30,398 --> 00:11:32,608
Sprechstunde ist erst um 17:30 Uhr.

235

00:11:32,692 --> 00:11:34,902
Ich brauche dringend ihre Hilfe.
Jungsprobleme.

236

00:11:36,278 --> 00:11:37,405
Elsa.

237

00:11:37,488 --> 00:11:39,615
Hallo. Wie geht es Hanzo?

238

00:11:39,699 --> 00:11:41,200
Ich liebe ihn bis zum Umfallen.

239

00:11:41,283 --> 00:11:43,035
Und ich bin müde bis zum Umfallen.

240

00:11:43,994 --> 00:11:45,121
Was ist das?

241
00:11:45,204 --> 00:11:48,916
Oh! Sam sagte, dass Sie jede Woche
einen Brettspielabend veranstalten.

242
00:11:48,999 --> 00:11:51,961
Und ich dachte,
Sie könnten die hier gebrauchen.

243
00:11:52,044 --> 00:11:55,965
Die meisten sind vollständig.
Bis auf Dame, aber das mag sowieso keiner.

244
00:11:56,048 --> 00:11:57,133
Ja, schrecklich.

245
00:11:57,216 --> 00:11:58,968
Ok, stellen Sie sie einfach...

246
00:12:00,553 --> 00:12:01,929
Klar. Perfekt.

247
00:12:03,097 --> 00:12:04,306
Also? Jungsprobleme?

248
00:12:04,890 --> 00:12:07,268
Ach was. Alles ist gut.

249
00:12:07,351 --> 00:12:10,312
Ich befolge Ihren Rat
und bedränge ihn nicht.

250
00:12:10,396 --> 00:12:13,607
Ich lasse ihn sein Ding machen
und zu mir kommen.

251
00:12:14,150 --> 00:12:15,317
Und?

252
00:12:16,235 --> 00:12:17,278

Wir haben uns getrennt.

253

00:12:18,237 --> 00:12:20,614

-Oh.

-Nein, es ist eigentlich...

254

00:12:20,698 --> 00:12:22,074

Es ist besser geworden.

255

00:12:22,158 --> 00:12:24,285

Fast so wie früher,
als wir zusammenkamen.

256

00:12:24,910 --> 00:12:25,911

Oh.

257

00:12:25,995 --> 00:12:26,954

Ja.

258

00:12:27,037 --> 00:12:29,999

Darum fand ich auch ok,
dass er beruflich nach New York fährt.

259

00:12:30,082 --> 00:12:31,083

Mit Megan.

260

00:12:32,042 --> 00:12:32,918

Oh.

261

00:12:33,586 --> 00:12:35,087

Deshalb sind Sie hier, oder?

262

00:12:35,963 --> 00:12:37,798

Na ja, und wegen der Brettspiele.

263

00:12:37,882 --> 00:12:41,135

Spielen wir "Vier gewinnt"?

Ich brauche etwas, um mich abzulenken.

264

00:12:42,344 --> 00:12:45,598

Wenn ich herausfinden will,
wie ich mich fühle,

265

00:12:45,681 --> 00:12:47,725
zähle ich manchmal laut die Fakten auf.

266

00:12:48,601 --> 00:12:51,437
Sie haben Ihren Mann
nach New York geschickt.

267

00:12:51,520 --> 00:12:54,690
Mit einer anderen Frau,
die sie schon vorher beunruhigt hat.

268

00:12:57,860 --> 00:13:00,237
Vielleicht habe ich zu locker gelassen.

269

00:13:00,821 --> 00:13:01,822
Vielleicht.

270

00:13:05,868 --> 00:13:06,744
Oh, ein Brautpaar!

271

00:13:06,827 --> 00:13:07,661
Nicht sie.

272

00:13:08,621 --> 00:13:09,580
Oh, Sukkulenten!

273

00:13:09,663 --> 00:13:10,831
Nicht jetzt.

274

00:13:11,248 --> 00:13:12,249
Oh, Eis!

275

00:13:12,333 --> 00:13:13,501
Keine Zeit.

276

00:13:16,504 --> 00:13:18,297
Ok, sucht nach Hinweisen.

277

00:13:18,380 --> 00:13:19,799
Sieh uns an, ganz die Alten.

278

00:13:20,341 --> 00:13:22,259
Sam und Paige, so gut wie neu.

279

00:13:23,427 --> 00:13:26,472
-Ich bin froh, dass wieder alles gut ist.
-Ja, ich auch.

280

00:13:26,555 --> 00:13:30,184
Zur Zeit läuft es wirklich gut.
Bald ist mein Vorstellungsgespräch.

281

00:13:30,768 --> 00:13:34,355
Ja, das Kanu ist noch da
und erinnert mich ständig an meine Fehler,

282

00:13:34,438 --> 00:13:37,691
aber ich kann ja einfach
in die andere Richtung schauen.

283

00:13:37,775 --> 00:13:38,651
Wie bitte?

284

00:13:38,734 --> 00:13:41,946
Da! Eine schrille, sarkastische Stimme,
die jemandem unterbuttert! Los!

285

00:13:42,571 --> 00:13:44,740
Reißverschlüsse
sind total frauenfeindlich.

286

00:13:44,824 --> 00:13:48,410
Man zieht an einem Baumelding
und alles wird besser?

287

00:13:48,953 --> 00:13:51,539
Klett ist der einzig feminine Verschluss.

288

00:13:51,622 --> 00:13:53,791
Ich bin schockiert,
dass du das nicht weißt.

289

00:13:53,874 --> 00:13:56,710
Und ehrlich gesagt kränkt es mich auch.

290
00:13:56,794 --> 00:13:58,337
-Gretchen?
-Oh.

291
00:13:58,963 --> 00:14:01,257
Igitt. Was macht ihr denn hier?

292
00:14:01,340 --> 00:14:02,967
Wir lassen deine Hochzeit platzen.

293
00:14:03,050 --> 00:14:05,970
Aber erzähl mir mehr über Reißverschlüsse,
wenn du Zeit hast.

294
00:14:06,804 --> 00:14:07,888
Warte, wo ist Zahid?

295
00:14:08,764 --> 00:14:10,558
Paige. Schön, deine Beine zu sehen.

296
00:14:11,517 --> 00:14:12,393
Danke.

297
00:14:13,352 --> 00:14:15,020
Ich habe keine Ahnung, wo er ist.

298
00:14:15,563 --> 00:14:18,232
Als ich gepostet hatte, dass wir heiraten,

299
00:14:18,315 --> 00:14:20,985
rief mein Ex an
und jetzt sind wir wieder zusammen.

300
00:14:21,068 --> 00:14:23,070
Und na ja, das ist Gavin.

301
00:14:23,153 --> 00:14:25,698
-Klappe. Er ist mein Mann.
-Was?

302

00:14:25,781 --> 00:14:27,658
Zahid und ich wollten zwar heiraten,

303

00:14:27,741 --> 00:14:30,494
aber als Gavin auftauchte,
musste ich die Hochzeit absagen.

304

00:14:31,203 --> 00:14:34,498
Als ich Zahid das letzte Mal gesehen habe,
hat er vor einem Klo geheult.

305

00:14:35,875 --> 00:14:36,709
Der arme Zahid.

306

00:14:37,793 --> 00:14:41,046
Tja, dumm gelaufen.
Aber Gavin und ich müssen jetzt los.

307

00:14:42,131 --> 00:14:45,593
Wir lassen uns Zehen
auf die Zehen tätowieren. Total meta.

308

00:14:46,176 --> 00:14:47,094
Viel Glück.

309

00:14:47,177 --> 00:14:49,722
Bitte sagt Zahid,
dass ich nichts gegen ihn habe.

310

00:14:49,805 --> 00:14:51,599
Er ist ein wunderbarer Mensch.

311

00:14:52,391 --> 00:14:53,225
Bis dann.

312

00:14:57,187 --> 00:14:58,355
-Wow.
-Ja.

313

00:14:59,064 --> 00:15:01,191
Wartet, wo ist er? Wo ist Zahid?

314

00:15:02,985 --> 00:15:05,863
ROYAL OAK SCHLAGKÄFIGE

315

00:15:06,405 --> 00:15:07,489
Ich weiß, wo er ist.

316

00:15:14,788 --> 00:15:15,748
Zahid!

317

00:15:17,041 --> 00:15:18,918
-Wie hast du mich gefunden?
-Ganz einfach.

318

00:15:19,001 --> 00:15:22,212
Ich habe mein Archiv durchsucht,
ein falsches Instagram-Konto erstellt,

319

00:15:22,296 --> 00:15:23,839
war in einem lauten Laden,

320

00:15:23,923 --> 00:15:26,300
bin ein paar Stunden mit PS-Paige gefahren

321

00:15:26,383 --> 00:15:28,469
und habe dich
anhand von Hinweisen aufgespürt,

322

00:15:28,552 --> 00:15:31,388
die an diesem
schrecklichen Ort verstreut waren.

323

00:15:31,472 --> 00:15:32,514
Warum?

324

00:15:32,598 --> 00:15:33,599
Darum.

325

00:15:34,224 --> 00:15:37,144
Ich musste dir versprechen,
dass du die Schule nicht vermasselst.

326

00:15:37,227 --> 00:15:38,646
Also hole ich dich zurück.

327

00:15:39,438 --> 00:15:40,606
Du bist so sachlich.

328

00:15:41,231 --> 00:15:43,275
Ich halte meine Versprechen.

329

00:15:43,734 --> 00:15:44,568
Ich weiß.

330

00:15:45,027 --> 00:15:47,321
Aber die Krankenpflegeschule
ist Geschichte.

331

00:15:48,030 --> 00:15:50,240
Ich weiß jetzt,
dass ich nie Pfleger sein könnte.

332

00:15:50,908 --> 00:15:52,868
Außerdem sind wir keine Homies mehr.

333

00:15:55,120 --> 00:15:56,705
Du hast einmal gesagt,

334

00:15:56,789 --> 00:15:59,583
dass man nach einem Rückschlag
nicht aufgeben darf.

335

00:16:00,250 --> 00:16:03,087
Ich war naiv. Ein Idiot.

336

00:16:04,338 --> 00:16:07,716
Ein Wicht. Nicht geeignet
für diese oder jede andere Welt.

337

00:16:08,550 --> 00:16:10,135
Und jetzt muss ich dafür büßen.

338

00:16:11,387 --> 00:16:12,471

Leb wohl, Sam.

339

00:16:18,978 --> 00:16:20,229
Nein!

340

00:16:20,312 --> 00:16:21,897
Nicht ohne die Jacke!

341

00:16:25,567 --> 00:16:26,652
Sammy!

342

00:16:30,280 --> 00:16:31,115
Hallo.

343

00:16:31,657 --> 00:16:34,034
Du lässt so den Kopf hängen. Was ist los?

344

00:16:35,494 --> 00:16:36,662
Ich bin keine Sukkulente.

345

00:16:38,455 --> 00:16:39,373
Ok.

346

00:16:40,791 --> 00:16:41,625
Was?

347

00:16:42,626 --> 00:16:44,461
Wenn man eine Sukkulente stutzt...

348

00:16:44,545 --> 00:16:47,548
kann man den Spross
woanders einpflanzen und...

349

00:16:48,090 --> 00:16:49,967
Er schlägt Wurzeln und irgendwann...

350

00:16:50,801 --> 00:16:52,928
wird daraus
eine gesunde und prächtige Pflanze.

351

00:16:53,012 --> 00:16:54,221

Wie das Original.

352

00:16:54,972 --> 00:16:55,848

Und...

353

00:16:57,016 --> 00:17:00,352

Keine Ahnung.

Ich dachte einfach, ich wäre genauso.

354

00:17:00,436 --> 00:17:01,562

Ich dachte...

355

00:17:02,271 --> 00:17:05,524

ich könnte mich von meinem
bequemen Leben zu Hause abknipsen

356

00:17:05,607 --> 00:17:07,860

und in Bowdoin einpflanzen, aber...

357

00:17:09,695 --> 00:17:11,905

Ich schlug keine Wurzeln.

358

00:17:11,989 --> 00:17:15,034

Und ich wurde nicht stark und prächtig.

359

00:17:16,118 --> 00:17:18,662

Stattdessen bin ich verschrumpelt
und eingegangen.

360

00:17:18,746 --> 00:17:20,330

Im lehmigen Boden von Maine.

361

00:17:20,414 --> 00:17:22,082

Und alles, was ich vorzuzeigen habe,

362

00:17:22,166 --> 00:17:24,043

ist ein riesiges rotes Kanu, das...

363

00:17:24,835 --> 00:17:27,296

mich Tag für Tag
an mein Versagen erinnert.

364

00:17:29,131 --> 00:17:31,341
Wenn ich keine Sukkulente bin,
was bin ich dann?

365

00:17:34,386 --> 00:17:36,930
Tut mir leid,
das klingt bestimmt verrückt.

366

00:17:38,348 --> 00:17:39,183
Nein.

367

00:17:39,892 --> 00:17:42,895
Jedenfalls weniger verrückt als das,
was du sonst so von dir gibst.

368

00:17:43,270 --> 00:17:45,105
War das nett oder beleidigend gemeint?

369

00:17:45,814 --> 00:17:47,107
Weiß ich selbst nicht genau.

370

00:17:49,443 --> 00:17:52,154
Aber ich glaube ich weiß,
wie du dich fühlst.

371

00:17:53,363 --> 00:17:54,448
Wirklich?

372

00:17:55,407 --> 00:17:56,408
Ja.

373

00:17:56,492 --> 00:17:58,994
Ich bin auch nicht die,
für die ich mich gehalten habe.

374

00:17:59,870 --> 00:18:02,873
Das Jahr war auch für mich
ziemlich verwirrend.

375

00:18:04,083 --> 00:18:06,043
Du meinst die Sache mit Izzie?

376

00:18:06,126 --> 00:18:09,713
Und Evan. Und all dem Leichathletik-Zeug.

377

00:18:10,756 --> 00:18:13,217
Ich weiß einfach nicht mehr, was ich will.

378

00:18:13,967 --> 00:18:16,136
Oder wer ich eigentlich bin.

379

00:18:17,721 --> 00:18:19,473
Ja. Tut mir leid.

380

00:18:20,099 --> 00:18:21,809
Hör mal, ich sage das nur ungern...

381

00:18:21,892 --> 00:18:23,936
Nicht, dass wir am Ende
noch Freunde werden.

382

00:18:25,687 --> 00:18:27,689
Aber mach dir nicht so einen Druck.

383

00:18:28,816 --> 00:18:29,650
Meinst du?

384

00:18:31,110 --> 00:18:32,694
Dann bist du eben keine Sukkulente.

385

00:18:33,278 --> 00:18:34,154
Na und?

386

00:18:34,947 --> 00:18:36,532
Vielleicht bist du ja was Besseres.

387

00:18:37,241 --> 00:18:38,492
Besser als eine Sukkulente?

388

00:18:39,368 --> 00:18:42,913
Ja, zum Beispiel ein Farn oder...
ein schönes Moos.

389
00:18:50,045 --> 00:18:51,004
Hallo.

390
00:18:51,088 --> 00:18:51,922
Hallo.

391
00:18:52,005 --> 00:18:53,423
Ich hab dir etwas bestellt.

392
00:18:53,507 --> 00:18:54,508
Oh, danke.

393
00:18:57,469 --> 00:18:58,720
Wie geht's?

394
00:18:58,804 --> 00:18:59,638
Gut.

395
00:19:05,602 --> 00:19:07,312
Irgendwie komischer als sonst, was?

396
00:19:09,356 --> 00:19:10,482
Ja.

397
00:19:13,485 --> 00:19:14,361
Hör zu...

398
00:19:15,279 --> 00:19:16,864
Vielleicht liege ich ja daneben...

399
00:19:17,739 --> 00:19:19,366
aber ich muss das einfach sagen.

400
00:19:21,118 --> 00:19:23,245
Ich will nicht irgendetwas anfangen...

401
00:19:23,996 --> 00:19:25,873
wenn du dir nicht absolut sicher bist...

402
00:19:26,748 --> 00:19:28,083

ob deine Ehe vorbei ist.

403

00:19:28,167 --> 00:19:29,001
Ich meine...

404

00:19:29,459 --> 00:19:30,377
in deinem Herzen.

405

00:19:32,921 --> 00:19:34,882
Ja, das versuche ich
gerade herauszufinden.

406

00:19:36,300 --> 00:19:37,467
Du bist dir nicht sicher.

407

00:19:37,968 --> 00:19:41,513
Ich dachte, ich könnte es ignorieren,
indem ich es unterdrücke.

408

00:19:43,223 --> 00:19:44,725
Wir haben beide so getan.

409

00:19:45,434 --> 00:19:46,768
Es hat nicht funktioniert.

410

00:19:48,604 --> 00:19:51,356
Ich wünschte nur,
ich hätte dich früher kennengelernt.

411

00:19:53,775 --> 00:19:54,902
Und wann genau?

412

00:19:55,777 --> 00:19:57,237
Vor 25 Jahren?

413

00:20:06,788 --> 00:20:07,956
Doug?

414

00:20:08,040 --> 00:20:08,999
Ja?

415

00:20:20,302 --> 00:20:22,387
Ok, ganz ruhig. Tief Luft holen.

416
00:20:23,222 --> 00:20:24,431
Zeig mir mal deine Rippen.

417
00:20:25,891 --> 00:20:27,351
Ok, kannst du dich bewegen?

418
00:20:29,019 --> 00:20:30,437
Und atmen? Kannst du atmen?

419
00:20:32,314 --> 00:20:33,732
Ok.

420
00:20:33,815 --> 00:20:35,192
Warum hast du das getan?

421
00:20:36,860 --> 00:20:38,612
Du hast zwar mich entfreundet...

422
00:20:39,905 --> 00:20:41,490
aber ich habe dich nie entfreundet.

423
00:20:47,829 --> 00:20:48,830
Es tut mir leid, Sam.

424
00:20:57,464 --> 00:20:58,715
Können wir jetzt gehen?

425
00:20:59,299 --> 00:21:00,133
Ja.

426
00:21:00,842 --> 00:21:02,928
Aber eins müssen wir noch erledigen.

427
00:21:03,512 --> 00:21:04,805
Ok.

428
00:21:05,555 --> 00:21:07,933
Seid ihr sicher, dass ich das sagen soll?

429
00:21:08,517 --> 00:21:10,269
-Ja.
-Definitiv.

430
00:21:10,352 --> 00:21:11,770
Ok, was soll's.

431
00:21:13,063 --> 00:21:14,648
Ich erkläre euch hiermit zu...

432
00:21:15,565 --> 00:21:16,942
Homies.

433
00:21:18,527 --> 00:21:20,153
Ihr dürft jetzt einschlagen.

434
00:21:24,908 --> 00:21:25,993
Juhu!

435
00:21:26,910 --> 00:21:28,161
Das war seltsam bewegend.

436
00:21:28,245 --> 00:21:29,538
Das war es wirklich.

437
00:21:29,621 --> 00:21:31,623
Ich hoffe,
ich finde auch mal so einen Homie.

438
00:21:32,791 --> 00:21:34,918
Ok, auf zur Zwischenprüfung.

439
00:21:40,674 --> 00:21:42,592
Heiliger Strohsack!

440
00:21:42,676 --> 00:21:43,593
Was?

441
00:21:43,677 --> 00:21:45,178
Ich habe eine Nachricht erhalten!

442

00:21:45,262 --> 00:21:46,972
Jemand will mein Kanu kaufen!

443

00:21:51,184 --> 00:21:52,769
Fahren wir nach Hause, Homies.

444

00:22:11,621 --> 00:22:13,832
Ok, ich mache das jetzt.

445

00:22:14,291 --> 00:22:17,169
Ich mache es.

446

00:22:30,349 --> 00:22:32,184
-Doug?
-Was zum Teufel war das denn?

447

00:22:32,267 --> 00:22:33,352
Warum bist du hier?

448

00:22:33,435 --> 00:22:34,853
Warum gibst du so viel Gas?

449

00:22:34,936 --> 00:22:37,272
Ich wollte deine blöde Affäre überfahren.

450

00:22:38,899 --> 00:22:40,317
Ich bin wieder gefahren.

451

00:22:40,984 --> 00:22:41,860
Warum?

452

00:22:53,705 --> 00:22:55,791
Scheiße. Sieh dir die Autos an.

453

00:22:56,625 --> 00:22:58,293
Darum machen wir uns später Sorgen.

454

00:23:01,380 --> 00:23:02,923
Ok, wenn du bestehen willst,

455
00:23:03,006 --> 00:23:04,591
müssen wir lernen.

456
00:23:04,674 --> 00:23:07,302
"Was macht ein Krankenpfleger
bei der Clusteranalyse?"

457
00:23:07,886 --> 00:23:10,889
Cluster... Anal...

458
00:23:11,723 --> 00:23:12,974
Orgie...

459
00:23:13,058 --> 00:23:13,934
Pflegerorgie.

460
00:23:14,518 --> 00:23:15,519
Das klingt falsch.

461
00:23:16,478 --> 00:23:17,396
So lerne ich eben.

462
00:23:17,479 --> 00:23:19,481
Ich finde lustige Wörter
in doofen Wörtern.

463
00:23:20,482 --> 00:23:21,483
Pflegerorgie...

464
00:23:21,566 --> 00:23:23,985
orgie-nisiert...

465
00:23:24,069 --> 00:23:25,028
Oh!

466
00:23:25,112 --> 00:23:28,240
Pfleger organisiert Hinweise zu Mustern,

467
00:23:28,323 --> 00:23:30,492
die zur Identifizierung

468

00:23:30,575 --> 00:23:31,868
von Diagnosen dienen.

469

00:23:31,952 --> 00:23:33,537
-Korrekt.
-Ja!

470

00:23:33,620 --> 00:23:37,582
"Was tun Sie, um die Atmung eines
Patienten bei Atemnot zu verbessern?"

471

00:23:37,666 --> 00:23:41,211
Kopf hoch, Beine gebeugt oder gerade...

472

00:23:41,294 --> 00:23:44,256
Eine ziemlich... faule Position...

473

00:23:44,840 --> 00:23:47,050
Man bringt ihn in die Fowler-Position!

474

00:23:47,134 --> 00:23:48,009
Korrekt.

475

00:23:48,093 --> 00:23:51,888
"Wie heißt der Transmitter im Stirnlappen,
der mit Vergnügen assoziiert wird."

476

00:23:52,514 --> 00:23:53,432
Einfach.

477

00:23:53,890 --> 00:23:55,350
Lappen klingt wie poppen.

478

00:23:55,642 --> 00:23:57,644
Poppen ist ein anderes Wort für Sex.

479

00:23:57,727 --> 00:23:59,438
Und Sex ist dope.

480

00:24:00,147 --> 00:24:01,606
-Dopamin.

-Korrekt.

481

00:24:01,690 --> 00:24:03,275
Fünfundzwanzig von 25.

482

00:24:03,942 --> 00:24:05,527
Du bist ein Sex-Gelehrter.

483

00:24:07,195 --> 00:24:08,029
Danke.

484

00:24:09,239 --> 00:24:11,992
Du bestehst auf jeden Fall,
wenn wir rechtzeitig da sind.

485

00:24:12,617 --> 00:24:14,703
Ja. Paige? Können wir schneller fahren?

486

00:24:14,786 --> 00:24:16,663
Ja, was ist los mit dir, PS-Paige?

487

00:24:16,746 --> 00:24:19,207
Du bist so freundlich und gelassen.

488

00:24:19,291 --> 00:24:20,292
Keine Ahnung.

489

00:24:20,959 --> 00:24:23,086
Seit ich mein Kanu verkauft habe...

490

00:24:24,045 --> 00:24:25,422
ist mir nach langsamer fahren.

491

00:24:26,923 --> 00:24:29,134
Mit dem Kanu
ist auch die Wut verschwunden.

492

00:24:30,051 --> 00:24:32,387
Oh, der Typ will in meine Spur.

493

00:24:32,471 --> 00:24:35,974

Nach Ihnen, Sir,
Was für ein schönes Paar Truck-Eier.

494

00:24:38,393 --> 00:24:39,853
Den brauche ich wohl nicht mehr.

495

00:24:42,147 --> 00:24:44,232
Aufs Zahid bestandene Prüfung.

496

00:24:44,316 --> 00:24:46,818
Und das in diesem Anzug.

497

00:24:46,902 --> 00:24:48,069
Und auf Sam,

498

00:24:48,153 --> 00:24:50,947
der Wort gehalten und verhindert hat,
dass ich es vermastle.

499

00:24:51,781 --> 00:24:53,909
-Und auf Paige und ihr verkauftes Boot.
-Juhu!

500

00:24:55,243 --> 00:24:56,536
Wer hat es denn gekauft?

501

00:24:56,620 --> 00:24:58,038
Irgendein Spinner.

502

00:24:58,121 --> 00:25:01,291
Sein Instagram-Name lautet
@grasmöpseunddrachen.

503

00:25:01,374 --> 00:25:04,628
Aber was soll's, ich bin jetzt frei.

504

00:25:07,923 --> 00:25:09,883
Das sind wirklich tolle Neuigkeiten.

505

00:25:10,592 --> 00:25:12,385
Ich liebe deine Obstjacke, Paige.

506

00:25:13,386 --> 00:25:15,180
Danke, Sam.

507

00:25:15,263 --> 00:25:17,390
Wow, was für ein toller Tag.

508

00:25:27,567 --> 00:25:28,902
Vorsicht, sie ist heiß.

509

00:25:29,569 --> 00:25:30,612
Hallo.

510

00:25:30,695 --> 00:25:32,656
Du hast keinen Grund, mit mir zu reden.

511

00:25:32,739 --> 00:25:35,367
Also sag mir ruhig, dass ich gehen soll.
Aber ich musste...

512

00:25:38,495 --> 00:25:39,371
Hallo.

513

00:25:41,748 --> 00:25:42,624
Hallo.

514

00:25:47,087 --> 00:25:48,588
Du hasst mich also nicht?

515

00:25:49,673 --> 00:25:50,507
Nein.

516

00:25:52,717 --> 00:25:53,552
Ich weiß es nicht.

517

00:25:55,178 --> 00:25:56,888
Nein.

518

00:25:58,431 --> 00:25:59,307
Es tut mir leid.

519

00:26:00,892 --> 00:26:01,726
Ich weiß.

520
00:26:06,940 --> 00:26:08,149
Ich wollte nicht...

521
00:26:08,233 --> 00:26:09,359
Casey?

522
00:26:10,151 --> 00:26:11,027
Ich weiß.

523
00:26:15,323 --> 00:26:16,575
He.

524
00:26:16,658 --> 00:26:17,826
Weißt du was?

525
00:26:17,909 --> 00:26:20,453
Ich mache jetzt
diese Sanitäter-Ausbildung.

526
00:26:20,537 --> 00:26:22,581
-Wirklich?
-Ja.

527
00:26:22,664 --> 00:26:23,707
Das ist toll.

528
00:26:23,790 --> 00:26:24,624
Ja.

529
00:26:25,208 --> 00:26:27,544
Ja, jetzt muss ich öfter Chinos tragen.

530
00:26:27,627 --> 00:26:28,461
Ja.

531
00:26:30,338 --> 00:26:31,172
Und...

532

00:26:33,008 --> 00:26:34,217
Was gibt's Neues bei dir?

533

00:26:39,431 --> 00:26:40,390
Komm schon.

534

00:26:41,600 --> 00:26:43,018
Lass uns ganz normal sein.

535

00:26:45,645 --> 00:26:48,231
Die UCLA kommt vielleicht in Frage.

536

00:26:49,232 --> 00:26:50,317
Natürlich tut sie das.

537

00:26:51,693 --> 00:26:54,070
Aber ich müsste dafür alles aufgeben.
Es gäbe nur...

538

00:26:55,030 --> 00:26:56,281
Essen, schlafen und laufen.

539

00:26:56,364 --> 00:26:57,198
Also...

540

00:26:58,491 --> 00:26:59,826
Denkst du, ich sollte es tun?

541

00:27:01,661 --> 00:27:02,495
Ja.

542

00:27:03,330 --> 00:27:04,289
Bist du so sicher?

543

00:27:05,415 --> 00:27:06,249
Ja.

544

00:27:07,334 --> 00:27:08,168
Warum?

545

00:27:08,877 --> 00:27:12,047

Na ja, ich habe früher meistens
den leichten Weg gewählt.

546

00:27:13,256 --> 00:27:14,966
Jetzt mache ich dieses Sanitärer-Ding

547

00:27:15,592 --> 00:27:17,886
und es ist verdammt schwer, aber gut.

548

00:27:19,471 --> 00:27:21,306
Weil ich jetzt eine Art Ziel habe.

549

00:27:21,389 --> 00:27:23,933
Also nimm einfach nicht den leichten Weg.

550

00:27:24,768 --> 00:27:25,935
Nimm den schweren.

551

00:27:28,063 --> 00:27:30,315
Na ja, ich musste zuletzt
viele schwere Dinge tun.

552

00:27:41,868 --> 00:27:42,744
Na ja...

553

00:27:43,578 --> 00:27:45,163
Ich muss wieder arbeiten.

554

00:27:45,246 --> 00:27:46,122
Ja.

555

00:28:10,814 --> 00:28:11,815
Im Ernst, Kumpel.

556

00:28:11,898 --> 00:28:14,901
Ich schulde dir etwas.
Kann ich dir bei einer Prüfung helfen?

557

00:28:15,485 --> 00:28:18,238
Ich weißt jetzt, wie du lernst.
Es würde mir nicht helfen.

558

00:28:18,321 --> 00:28:20,031
Ich hatte auch schon alle Prüfungen.

559

00:28:20,115 --> 00:28:23,493
Außer Ethik. Die habe ich sausengelassen,
um dich aus dem Casino zu holen.

560

00:28:24,369 --> 00:28:27,497
Sam, ohne Zwischenprüfung
bestehst du vielleicht den Kurs nicht.

561

00:28:28,081 --> 00:28:30,709
Ich weiß.
Es war ein klassisches ethisches Dilemma:

562

00:28:30,792 --> 00:28:32,711
Zahid retten oder Ethik bestehen.

563

00:28:32,794 --> 00:28:35,296
Aber... letztlich hatte ich keine Wahl.

564

00:28:35,380 --> 00:28:38,550
Ich musste Zahid retten.
Also war es kein Dilemma.

565

00:28:38,633 --> 00:28:40,885
Das nenne ich einen Homie.

566

00:28:42,470 --> 00:28:44,806
Anfangs war ich von Ethik total genervt.

567

00:28:45,682 --> 00:28:47,851
Weil es kein Richtig oder Falsch gibt,

568

00:28:47,934 --> 00:28:49,602
und das einfach dumm ist.

569

00:29:04,951 --> 00:29:06,745
Aber ich habe auch etwas gelernt.

570

00:29:10,039 --> 00:29:11,708

Hauptsächlich über mich selbst.

571

00:29:14,419 --> 00:29:16,880
Dass sich Richtig und Falsch
verändern können.

572

00:29:17,964 --> 00:29:21,009
Als Kindermädchen
einer berufstätigen Mutter

573

00:29:21,092 --> 00:29:22,802
würde ich bestimmt viel lernen.

574

00:29:22,886 --> 00:29:25,847
Ich brauche einen Mentor.
Und wer wäre besser geeignet?

575

00:29:26,723 --> 00:29:27,640
Aber...

576

00:29:28,308 --> 00:29:30,560
Gott, das ist so schräg.

577

00:29:31,352 --> 00:29:34,272
Ja. Ich wusste ja nicht,
dass du diese Paige bist.

578

00:29:35,315 --> 00:29:36,316
Das geht nicht.

579

00:29:36,900 --> 00:29:37,817
Auf keinen Fall.

580

00:29:41,654 --> 00:29:42,697
Schläft er schon?

581

00:29:43,698 --> 00:29:45,700
Oh, ja. Ich kann sehr gut mit Babys.

582

00:29:48,578 --> 00:29:50,079
Alles verändert sich.

583

00:29:50,663 --> 00:29:53,374
Je nachdem, was und wen man liebt.

584

00:29:53,792 --> 00:29:54,959
Du bist früh dran.

585

00:29:55,376 --> 00:29:56,294
Ich weiß.

586

00:29:57,128 --> 00:29:59,088
-Ich will es versuchen.
-Ja?

587

00:30:00,340 --> 00:30:03,009
Ok. Das wird sicher lustig.

588

00:30:03,092 --> 00:30:04,177
Nein, wird es nicht.

589

00:30:04,260 --> 00:30:05,678
Ich meinte für mich.

590

00:30:09,682 --> 00:30:13,978
Und dass Schwierigkeiten und Gefahren...

591

00:30:14,938 --> 00:30:15,897
Worum ging's?

592

00:30:18,399 --> 00:30:21,027
Ich gebe mein Leben auf,
um für die UCLA zu trainieren.

593

00:30:22,987 --> 00:30:25,240
Oh. Wow.

594

00:30:26,574 --> 00:30:28,409
Ich hätte es dir früher sagen sollen.

595

00:30:29,410 --> 00:30:32,330
Und du bist auch schnell,
Verdammt schnell.

596

00:30:32,872 --> 00:30:34,833
-Ich habe nur ein Rennen gewonnen.
-Hör auf.

597

00:30:35,333 --> 00:30:36,543
Hier geht's nicht um mich.

598

00:30:37,627 --> 00:30:40,129
Und ich glaube, du hattest recht.

599

00:30:41,214 --> 00:30:42,757
Ich war furchtbar zu dir.

600

00:30:44,259 --> 00:30:47,720
Ich will nicht wie meine Mom sein,
aber mein Gehirn hintergeht mich manchmal.

601

00:30:48,596 --> 00:30:50,348
Und du bist so gut

602

00:30:50,431 --> 00:30:52,225
und verlässlich und wundervoll.

603

00:30:54,143 --> 00:30:55,353
Aber ich verstehe, wenn...

604

00:30:56,896 --> 00:30:58,189
wenn du das nicht...

605

00:30:59,023 --> 00:30:59,941
willst.

606

00:31:01,526 --> 00:31:02,986
Ich weiß, ich bin nicht einfach.

607

00:31:05,738 --> 00:31:07,073
Einfach suche ich nicht.

608

00:31:15,290 --> 00:31:17,709
...in manchen Fällen

keinerlei Rolle spielen.

609

00:31:19,419 --> 00:31:20,753
Es ist so cool.

610

00:31:21,588 --> 00:31:22,547
Stimmt.

611

00:31:23,381 --> 00:31:24,549
Drehen wir eine Runde?

612

00:31:25,300 --> 00:31:26,384
Vergiss es.

613

00:31:26,968 --> 00:31:29,679
Es musste nur aus dem Haus,
falls Paige vorbeikommt.

614

00:31:30,346 --> 00:31:31,222
Sammy...

615

00:31:33,433 --> 00:31:34,601
Ich habe nachgedacht.

616

00:31:34,684 --> 00:31:36,352
Jetzt, da wir wieder Homies sind,

617

00:31:36,436 --> 00:31:40,023
wäre es an der Zeit,
die Sache auf das nächste Level zu heben.

618

00:31:40,857 --> 00:31:42,150
Was ist das nächste Level?

619

00:31:42,692 --> 00:31:43,902
Willst du...

620

00:31:44,736 --> 00:31:45,987
mein Mitbewohner sein?

621

00:31:47,196 --> 00:31:49,365

In der Drachenhöhle mit Jay und Padma?

622

00:31:50,033 --> 00:31:52,076
Nein, in unserer eigenen Höhle.

623

00:31:53,286 --> 00:31:54,329
Bekomme ich ein Zimmer?

624

00:31:54,412 --> 00:31:57,790
Das können wir uns wohl nicht leisten.
Aber du kannst unten schlafen.

625

00:31:58,958 --> 00:32:01,878
Wärst du bereit,
auf die Winke-Katze zu verzichten?

626

00:32:02,670 --> 00:32:03,671
Wenn es sein muss.

627

00:32:04,589 --> 00:32:06,507
Würde Padma
uns Butternudeln vorbeibringen?

628

00:32:06,591 --> 00:32:08,176
Das will ich doch sehr hoffen.

629

00:32:12,055 --> 00:32:13,431
-Ja.
-Ja!

630

00:32:14,349 --> 00:32:15,683
Mitbewohner.

631

00:32:15,767 --> 00:32:16,643
Mitbewohner.

632

00:32:22,690 --> 00:32:25,485
Können wir jetzt hier raus?
Ich werde langsam seekrank.

633

00:32:25,568 --> 00:32:26,486
Ja.

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.